

# BEL

*Informas*

Nº 10 - OKT / 83

**INFORMA BULTENO DE BRAZILA ESPERANTO-LIGO**  
**Boletim Informativo da Liga Brasileira de Esperanto**  
**Praça da República 54-2º andar - 20.211 - Rio de Janeiro-RJ**  
**BRASIL (Tel: 2326309)**

## IMPRESSO

### ORDINARA GENERALA KUNSIDO DE BEL

La 29an de Oktobro, sabaton, je la 3a p.t.m., oni okazigos en la sidejo de BEL la duan Generalan Kunsidon de la nuna jaro. Jen la tagordo:

1. Financa Raporto rilata al 1982;
2. Buĝeto por 1984 kaj
3. Generalaj Temoj.

Tridek minutojn post la Generala Kunsido, S-anoj José Pedro Milagres (Niterói-RJ) kaj Evaldo Pauli (Florianópolis-SC) prezentos al la ĉeestantoj sintezan raporton pri la 68a Universala Kongreso.

S-ro Milagres ĉeestis la Kongreson, kiel anstataŭanto de la Komitatano "A", reprezentanta BEL (S-ro Sylla Chaves).

Prof. Evaldo Pauli, estis elektita prezidanto de la ĵus fondita FILOZOFIA ASOCIO TUTMONDA.

### IV-a JARKONGRESO DE BRAZILA KONSILANTARO DE ESPERANTO

Laŭ invito de Pernambuka Esperanto-Asocio, BKE okazigos de la 12a ĝis la 15a de Novembro 1983, en la historia nord-orienta urbo Olinda-PE, sian jarkongreson, kies temo estas sendube tre aktuala: ESPERANTO EN UNIVERSITATOJ KAJ LERNEJOJ. Adreso de la Loka Organiza Komitato: Associação Pernambucana de Esperanto - Rua Siqueira Campos 279, sala 905 - Caixa Postal 1139 - BR 50.000 - Recife-PE.

### KARAVANO AL NORDORIENTO - OLINDA, PE

Kultura Kooperativo de Esperantistoj (Av. 13 de Maio 47, s/loja 208, CEP 20.031, Caixa Postal 1887, Rio de Janeiro, Tel 220 7485) atendas vian aliĝon al la karavano, kiu ekveturos aŭtobuse al Olinda-PE, por partopreni la IV-an JARKONGRESON DE BKE. Ekveturo al Olinda: 1983.11.09 (8a vespero), apud la sidejo de KKE. Ekveturo de Olinda: 1983.11.17

Vojaĝbileto: la kotizo, ĝis la 30a de Okt 83-48 50.000,00;  
2a kotizo, ĝis la 30a de Nov 83-48 25.000,00;  
3a kotizo, ĝis la 30a de Dec 83-48 25.000,00.

### 20a BRAZILA KONGRESO DE ESPERANTO - JULIO/84

La 29an kaj 30an de Septembro lasta, la prezidantoj de BEL, KKE kaj BKE denove kunsidis, kiel planite en Regularo de Nacia Esperanto-Komisiono, por ŝanĝi spertojn, arigi ideojn kaj prezenti konkretajn decidojn rilatajn al komuna agado favore al la Brazila Esperanto-Movado.

Okaze de tiu lasta kunsido oni oficiale aprobis la sugeston faritan de prezidanto de BEL en la XVI-a Seminario de Esperanto (Ouro Preto-MG), pri okazigo, en 1984, de la 20a BRAZILA KONGRESO DE ESPERANTO, sub la auspicioj de la tri asocioj, nome Brazila Esperanto-Ligo, Kultura Kooperativo de Esperantistoj kaj Brazila Konsilantaro de Esperanto.

Sajnis al la tri prezidantoj, ke tiu decido malaperigos iun ajn restantan suspekton pri manko de unueco en nia Movado. Rilate al la dato, loko kaj aliaj detaloj koncernaj al la 20a Brazila Kongreso de Esperanto, ankaŭ estis aprobita la propono sendi al la lokaj asocioj cirkuleron kun klarigoj kaj demandoj por sondi, kiuj el ili kapablas kaj interesiĝas okazigi tiun gravegan eventon en sia propra urbo.

La Nacia Esperanto-Komisiono pretigos tiun cirkuleron kaj sendos ĝin antaŭ la fino de la kuranta monato, tiamaniere, ke la lokaj asocioj respondu ĝis la 15a de Decembro kaj oni sukcesu elekti la plej taŭgan urbon ĝustatempe, tio estas, maksimume, la 31an de Decembro 83.

Oni esperas, ke ĉiuj lokaj asocioj ekpensu pri la afero.

Pli da detaloj vi trovos en la sendota cirkulero, ĉe via loka asocio.

### INSTITUTO BRASILEIRO DE ESPERANTO - ONI SERĈAS INSTRUISTOJN

Se vi bone regas la internacian lingvon, kaj deziras kandidatiĝi por instrui E-on en bazaj kursoj de Instituto Brasileiro de Esperanto (Rua Florêncio de Abreu 126,42 - Cj 46, CEP 01030-São Paulo, SP) bonvolu kontakti ĝian direktoron, d-ro Adolpho M. Furtado. Oni intencas pagi salajron al la elektitaj instruistoj.

### BRAZILIO ĴUS VENKIS EN ITALIO

La brazila poeto Jorge das Neves, ano de BEL, venkis de nove internacian konkurson.

Ĉi-foje, laŭ la juĝoj de la kritikistoj poeto Aldo Giorgi, p-rino Clelia Conterno Guglielminetti kaj d-ro Piergiorgio Soranzo, li gajnis la unuan premion per la soneto AMIKECO, originale verkita por la Poezia Konkurso "INTERNACIA AMIKECO-1983", sub la auspicio de Triesta Esperanto-Asocio (Via Trento 1, I 34132, Trieste, Italio).

Fest-premiado okazos en TEA-sidejo dimanĉon, la 6an de Novembro 1983, kiam nia lando plifoje estos proklamita ĉampiono.

La duan premion ricevos Malto ("Fino", de Carmel Mallia); la trian, Israelo ("Viv-krepusko", de J. Kohen-Cedek); la kvaran, Francio ("Spegulo", de Lilli Giloteaux); la kvinan, Italio ("Aktero", de Lina Gabrielli) kaj la sesan, ankaŭ Italio ("Ĉe Vi", de Ada Aceto).

Fine de la pasinta jaro Jorge das Neves venkis per tri premioj la Duan Internacian Konkurson pri Troboj. Li ricevis la unuan premion, la duan kaj specialan mencion. Tiu konkurso pri la temo "AGO" omaĝis la Internacian Jaron de la Maljunaĵoj auspicie de Esperantista Asocio de San-Paŭlo.

Jorge das Neves, ĉiam kiel poeto, estas kunlaboranto de FONTO, de IMPULSO, de EKE-BULTENO. Ĉar li estas dulingva poeto, li ankaŭ kunlaboras portugallingve kun diversaj brazilaj revuoj. Li gajnis en 1979 la trian premion per la poemaro "La titudo" en tutlanda poezia konkurso de la Beletra Akademio de Ribeirão Preto kaj en 1980 publikigis la poezian verkon "Poesia dos Signos", kies lanĉo en la E-Movado okazis en la Uberlândia Seminario.

Nia samideano Jorge das Neves nepre ĉeestos la fest-premiadon por reprezenti Brazilon kaj viziti aliajn landojn. Li ekveturos rekte al Madrido, la 22-an de la kuranta monato. Pri kio ajn telefonu al lia hejmadreso (237-2211) ĝis la antaŭtago.

### BRAZILANO NE NUR FILOZOFIAS, SED ANKAŬ MOVADAS

Prof. Evaldo Pauli, el Florianópolis-SC, estis elektita prezidanto de FILOZOFIA ASOCIO-TUTMONDA, organizaĵo kreita okaze de la 68a UK, en Budapeŝto. Sajnas al ni, ke liaj kolegoj fakte "rekte pensas", ĉar ili prave elektis diligentan batalanton, kiu ne nur "filozofas", sed ankaŭ movadas kaj verkas pri tiu kultura fako.

Laŭ informo ricevita de S-ano Pauli, la revuo SIMPOZIO, kies ĉef-redaktoro estas li mem, estiĝis la oficiala bulteno de la ĵus fondita asocio. Krome, li sciigis nin pri la lanĉo de lia verko REKTA PENSADO, okazinta en la 68a UK. Nun, ni atendas la aperigon de lia lasta verko: ENKONDUKO EN LA KATEGORIOJN DE ARISTOTELO, tradukita el la greka lingvo.

Pri la tria numero de la filozofia revuo SIMPOZIO, li aldonis, ke ĝi enhavos la Statutojn de la FILOZOFIA ASOCIO TUTMONDA, la prelegon faritan de li mem, okaze de la fondo de la asocio kaj la protokolon de la 1-a UNIVERSALA SIMPOZIO DE FILOZOFIO, ankaŭ okazinta en la 68a UK.

Se vi interesiĝas pri tiu serioza fako, nepre abonu SIMPOZION. Peranto: S-ro Gersí Alfredo Bays. Caixa Postal 49. BR 89.800 - Chapecó-SC.

### LA BRAZILA PENSO EN ESPERANTO - KULTURA ENTREPRENO

La eldonejo SHOGUN ARTE antaŭ kelkaj tagoj diskonigis regularon pri la publikigo de LA BRAZILA PENSO EN ESPERANTO, libro konsistanta el 300 verkoj elektotaj de Komisiono kunordigita de d-ro Diderto Freto. Laŭ la regularo, estos tri kategorioj de verkoj: 1. LA NUNA MONDO (eseo pri iu ajn aktuala temo); 2. BRAZILA LITERATURO (originala prozo aŭ poezio) kaj 3. LA GRAVECO DE ESPERANTO (eseo). Estos elektitaj la 50 plej bonaj tekstoj, po kategorio. Ĉiuj verkoj en E-o. Enskribiĝojn oni akceptos ĝis la 31a de Oktobro 83. La verkojn oni ricevos ĝis la 10a de Novembro 83. Por pliaj detaloj bonvolu sin turni al SHOGUN ARTE (Caixa Postal 43021 - CEP 22.052 - Rio de Janeiro, RJ. Tel: 021 256-3553), kiu estas preta sendi kopion de la tuta regularo.



El la ĵus aperinta Societo Esperanto de Salvador ( Caixa Postal 2550 - Ag. Cidade Alta - 40.000-Salvador,BA), ni ricevis cirkuleron kun klarigoj pri ĝiaj celoj kaj intencoj. Ni arde deziras, ke la aperigo de tiu nova societo, anstataŭ disdividi la fortojn, kiuj agas favore al la progreso de nia movado en tiu ŝtato, vere helpu la jam delonge batalantan ŝtatan asocion. Al la gvidantoj kaj konsilantoj de SES ni deziras fruktodonan oficperiodon. Jen ili:

Prez- Marcelo Figueiredo Correia da Rocha; Viceprez- Romilson Menezes Mota; Sek- Henrique Solon Brandao Knoedt; Kas- Kleber Oliveira de Souza. Financa Administra Konsilantaro: Leopoldo Henrique Knoedt, José Saraiva Matos kaj Manoel dos Borges Santos.

## BARRA MANSA ESPERANTO-KLUBO - NOVA ESTRARO POR 83/85

La 10an de Septembro 83, en la sidejo de BAMEK, oni elektis kaj enoficigis la jenajn samideanojn, kiuj oficperiodos dum 83/85, kiel estraranoj de tiu vigla asocio:

Prez- Idé Ebeling; Viceprez- Fortunata Mattiaz; 1-a Sek- Denise A. Deslandes; 2-a Sek- Iara A. Arneiro; Kas- Wilson Deslandes; Bibl- Ecy S. Ferreira; Kontrola Konsilantaro: Francisco Nogueira, Dauray Arneiro kaj Cleusa Maria L. Cesar. Al ĉiuj, miajn plej varmajn salutojn kaj bondezirojn!

## UNESKO-KURIERO N-RO 9 / SEPTEMBRO / 83

Se vi ankoraŭ ne foliumis la konatan revuon UNESKO-KURIERO ("O CORREIO DA UNESCO"), profitu la okazon kaj tuj aĉetu la Septembran numeron, ĉar ĝi pritraktas nur lingvojn. Certe plaĉos al vi la ege interesaj artikoloj. Krome, ni atentigas vin pri la reklamo, kiun Fondaĵo Getúlio Vargas denove aperigis sur tuta paĝo, favore al la lernado de la Internacia Lingvo. Oni povas aboni la portugallingvan eldonon de O CORREIO DA UNESCO pere de Fondaĵo Getúlio Vargas (Caixa Postal 9052 - Rio de Janeiro, RJ - CEP 20.000). Po monata ekzemplero: \$ 450,00.

## NOVA LONGEDAŬRA DISKO DE SYLLA CHAVES

Post longa atendado en la fabrikejo pro manko de importita materialo, finfine pretiĝis la dua longedaŭra disko de Sylla Chaves: BESTETOJ, BESTEJOJ KAJ BESTAĈOJ.

Ĝi estas dulingva, kaj ĝia Esperanta parto estas 22-minuta. Ĝia "kovrilo-libro" havas 50 bildojn. La tuto (disko kaj libro) kostas \$ 4.800,00, en ĉi tiu trimestro.

## UEA: NOVAJ KOTIZOJ POR 1984

Pere de cirkulero (1983.08.23), la direktoro de la Centra Oficejo de UEA sciigis nin pri la ĵus fiksitaj kotizoj por 1984. Aldone, li klarigis, ke la Komitato aprobis ĝeneralan kotizaltigon de 12%. Tamen, pro la ekonomiaj malfacilaĵoj en Brazilo kaj najbaraj landoj, UEA ne kalkulis tiun altigon por la latinamerikaj kotizoj.

Interkonsente, la du landaj asocioj (BEL kaj KKE) decidis subteni la samajn kriteriojn disvastigitajn de "BEL-informas" n-ro 4 / Apr/83, rilate al la kalkulado de kruzejraj ekvivalentoj por UEA-kotizoj / 1984.

Resume, jen la kriterioj:

- 1) La ekvivalenta kotizotabelo por Brazilo baziĝos sur la samaj valoroj fiksitaj de UEA, laŭ JARLIBRO 83, por la internacia respondkuponon, tio estas: 1 rpk = 0,9 gld.;
  - 2) La du perantoj akceptos de la membroj pagon, pere de respondkuponoj aŭ en ekvivalentaj kruzejoj;
  - 3) Por la kalkulo de la ekvivalentaj kruzejoj, la interesitoj devas multobligi la nombron de la necesaj respondkuponoj por ĝia aktuala valoro. Do, sufiĉas, ke la interesitoj demandu al iu ajn poŝta agentejo la kurantan prezon de la rpk por fari la neplan konverton al kruzejoj.
- Fine, ni prezentas al vi la novan tabelon por UEA. Krome, por faciligi la komparon inter la kotizoj de 1983 kaj 1984, ni represas la tabelon de la kuranta jaro.

KOTIZOJ	AM	MJ(-K)	MA(-K)	SA	Kto	SZ
1983	gld rpk \$	0,78 1 480,00	15,60 18 8.640,00	39,00 44 21.120,00	23,40 26 12.480,00	11,70 13 6.240,00
1984	gld rpk \$	0,80 1 480,00	16,00 18 8.640,00	40,00 45 21.600,00	24,00 27 12.960,00	12,00 14 6.720,00

RIMARKOJ: Por UEA, 1rpk= 0,9 gld; 1 gld = 1,11 rpk kaj 1US\$ = 3,17 rpk. ANTAŬ OL SENDI VIAN KOTIZON, NEPRE KONTROLU, ĈU LA RESPONDKUPONO ALTIĜIS. SE JES, REFARU LA KALKULOJN. Ekde la 7a de Oktobro, 1rpk = \$ 480,00.

## HEROLDO DE ESPERANTO: NOVAJ KOTIZOJ. PROFITU LA OKAZON!

El cirkulero sendita de HdE, la 31an de Aŭgusto 1983, ni prenis la jenajn informojn:

"Ĉiuj tutnovaj devizaj abonantoj, kiuj pagos nun ĉe vi por 1984 (tiu oferto validas nur ĝis 31.XII.83) ricevos senpage la lastajn ĉi-jarajn numerojn, ekde la momento de abono ĝis la fino de 83 (ĝis eventuala elĉerpiĝo)."

"Sciencaj Suplementoj: en 1984 aperos 16 numeroj plus antaŭe planite Scienca Suplemento pri ekologio (red. Janusz Sulzycki, Pollando). Supozeble aperos krome speciala kanada kongreslanda Suplemento."

Finfine, la plej bona informo: La baza jaraĵono de HdE por 1984 restas sensanĝa. Tamen, por nia lando estas speciala tarifo: Marpoŝte - US\$ 7,00. Aerpoŝte-US\$ 10. Bonvolu rimarki, ke pro transpagaj malfacilaĵoj, BEL nur akceptos internaciajn respondkuponojn aŭ iliajn respondajn valorojn en nia nacia valuto, laŭ la suba tabelo:

JARABONOJ	US\$	MARPOŝTE	AERPOŝTE	RIMARKOJ:
1984	rpk \$	7,00 22 10.560,00	10,00 31 14.880,00	por HdE, 1 rpk = 17 Fb kaj 1 US\$ = 3,05 rpk

## EL POPOLA ĈINIO - ABONVARBA KAMPANJO

Abonvarba kampanjo programita de EPC daŭros de la 1a de Novembro 83 ĝis la 29a de Februaro 84.

Avantaĝoj por la abonantoj: Ĉiuj, kiuj faras abonon aŭ reabonon en la abonvarba kampanjo, povas profiti 20% da rabato kaj senpage ricevos koloran kalendaron en Esperanto. La kalendarojn oni ekspedos rekte al Ĉinio al vi. Jen la kotizoj:

JARABONOJ	1 JARO	2 JAROJ	3 JAROJ	RIMARKOJ:
Ĝis 1984.2.29	US\$ rpk \$	3,20 8 3.840,00	5,60 14 6.720,00	8,00 20 9.600,00
EKDE 1984.3.1	US\$ rpk \$	4,00 10 4.800,00	7,00 17 8.160,00	10,00 24 11.520,00

Por EPC,  
1 rpk = 0,42 US\$  
1 US\$ = 2,38 rpk

Pasintan monaton, prezidanto de PEA, S-ano Itacir Lutchemberg vizitis sidejon de BEL kaj sciigis nin pri la bonfarto de sia asocio. La 24an de Septembro, la prezidanto de BEL trovis la okazon reciproki tiun afablan viziton, kaj persone rimarki la rezultojn de seriozaj klopodoj faritaj ne nur de la estraranoj de PEA (Rua Dr. Muricy 542 - sala 1201 - Caixa Postal 1701 - CEP 80.000, Curitiba-PR), sed ankaŭ de juna volontula trupeto.

Speciale al la 12 ĵusbakitaj samideanoj, kiuj faris la bazan ekzamenon en tiu dato, kaj al kiuj Brazilia Esperanto-Ligo aljuĝis la respondajn diplomojn, ni elkre salutas kaj bonvenas pro la membriĝo al nia landa asocio.

## ESPERANTO: LINGVO POR LA KOMUNIKA ERAO

D-ro Joaquim do Couto, inda prezidanto de Niterói Esperanto Klubo, aperigis en la Informa Bulteno n-ro 15, Sept/83, de Spiritisma Grupo Francisco de Assis (Rua Djalma Dutra 28, Niterói-RJ) detalan raporton pri la kunsido aranĝita de BEL kaj KKE, la 8an de Julio, ĉe Fondaĵo Getúlio Vargas, kiam D-ro Victor Sadler prelegis pri ESPERANTO; LINGVO POR LA KOMUNIKA ERAO.

## ESPERANTO EN 5-MINUTA TELEVIDA PROGRAMO

Ĉiutage, kiel ferma programo, Jonas Rezende, el TVE-2 (Educa Televida Stacio, Rio de Janeiro-RJ), prezentas 5-minutan mesaĝon sub la ĝenerala titolo "CONVERSA DE FIM-DE-NOITE", tio estas, NOKTOFINA BABILADO. Kvankam la programo estas mallonga kaj malfrua (proksimume je la noktomezo) oni rimarkas, ke ĝi estas unu el la plej laŭdataj de la spektantoj de tiu TV, laŭ la statistikoj publikigitaj de fakuloj pri TV-aĵoj. La temo elektita por la mesaĝo de la 3a de Septembro lasta estis: ESPERANTO EN LA NUNA TEMPO. La komen-tarioj faritaj de Jonas Rezende pri la lastaj konkeroj rilataj al E-Movado estis elprenitaj, kiel li mem diris, el la publikaĵoj, kiujn li regule ricevas el BEL.

## PRI NIA MEMBRARO: LASTAJ CIFEROJ

MEMBRARO	MS	M1	M2	DM	BM	SUME
ĝis 1983.08.31	231	123	17	25	2	398
ĝis 1983.09.30	264	126	18	25	2	425

## RIMARKU LA KODON SUR VIA ADRESETIKEDO!

Se super via nomo aperas kodo, kiun komenciĝas per "E183", tio signifas, ke vi pagis la jaran kotizon de BEL ĝustatempe. Do, ni dankas vin pro tio.

Se via kodo komenciĝas per "E182", tio signifas, ke, almenaŭ ĝis la 30a de septembro pasinta, ni ricevis nenun-pagon rilatan al via reaniĝo por 1983. Do, ni atendas vian reagon.

Se la kodo komenciĝas per "E2", tio signifas, ke vi ne estas (aŭ ne plu estas) oficiala membro de BEL. Do, se vi volos, ni plezure sendos al vi membro-aligilon.

## FACULDADES INTEGRADAS DE UBERABA

Lau informo sendita de S-ano Evandro Silva Martins (Rua Miguel de Stefani, 298, Jardim Induberaba, 38.100-Uberaba, MG), post ekspozicio aranĝita en la supera edukejo Faculdades Integradas de Uberaba, pri la internacia lingvo, dekoj da universitatanoj enskribiĝis en la kursoj de E-o, de li organizitaj, kaj funkciaj en tiu fakultato ekde Septembro 83.

## FEDERACIA UNIVERSITATO DE PARANÁ

Venontjare E-o estos unu el la nedevigaj lernobjektoj elekteleblaj en la Beltristika Departamento de la Federacia Universitato de Paraná, kie Prof. Geraldo Mattos lekcias. Ni atendas la oficialan konfirmon pri tiu grava novaĵo.

## FEDERACIA UNIVERSITATO DE JUÍZ DE FORA

Prof. José Passini sciigis nin, ke nuntempe li instruas E-on al 102 geestudentoj en Federacia Universitato de Juiz de Fora.

## ESPERANTO - LINGVO INTERNACIA

Prelegoj, kun diapozitivaj voĉoj, farotaj de nia sekretario, Mônica Boller, ĉe UNIDADE ESCOLAR UNIÃO CAIXEIRAL, en la urbo PARANÁ IBA-PI. La 3an, 4an kaj 7an de Novembro 1983.